

From: OHCHR-All Staff Messaging/OHCHR  
To:  
Date: 07/08/2013 11:11  
Subject: NEWS RELEASE (ENGLISH/ FRENCH/SPANISH) -UN rights chief Navi Pillay urges States to do more to respect treaties with indigenous peoples

---

## NEWS RELEASE



French and Spanish versions, see below

### **UN rights chief Navi Pillay urges States to do more to respect treaties with indigenous peoples**

GENEVA (7 August 2013) –States need to do more to honour and strengthen their treaties with indigenous peoples, no matter how long ago they were signed, UN human rights chief Navi Pillay has said in a statement to mark International Day of the World’s Indigenous Peoples on 9 August.

“Even when signed or otherwise agreed more than a century ago, many treaties remain the cornerstone for the protection of the identity, land and customs of indigenous peoples, determining the relationship they have with the State. They are thus of major significance to human rights today,” she said.

Treaties often marked a decisive step in ending a period of conflict, exploitation and expropriation, the High Commissioner noted.

“The honouring of treaties has in many cases been described as a sacred undertaking requiring good faith by each party for their proper enforcement. Yet too often indigenous communities are obliged to go to the courts to force States to live up to their promises,” she added.

“The nature of the agreements themselves, with their spirit and contents passed on through elders to future generations, reminds us of their fundamental importance,” Pillay said.

“The fact that exploitation and expropriation continue today underscores the need to do more to protect the rights of the estimated 370 million indigenous people worldwide,” the High Commissioner said.

Pillay pointed to the importance of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted in 2007, in promoting the recognition, observance and enforcement of treaties and other arrangements concluded with States or their successors.

“There is a growing commitment by States to fully implement indigenous peoples’ rights, as shown by constitutional, legislative or administrative measures that recognize indigenous identity, rights to lands and resources, culturally appropriate forms of development, as well as programmes to tackle poverty and disadvantage,” the High Commissioner said.

“The message of this International Day of Indigenous Peoples is about building alliances and honouring treaties. This reminds us that efforts need to be redoubled to build a partnership between States and indigenous peoples based on trust, mutual respect, rule of law and the affirmation of indigenous peoples’ culture and customs,” said Pillay.

“As we look forward to the World Conference on Indigenous Peoples in September 2014, I encourage States to take concrete steps to honour and strengthen the treaties they have concluded with indigenous peoples and to cooperate with them in implementing new agreements or other constructive arrangements through transparent, inclusive and participatory negotiations,” the High Commissioner said.

ENDS

*For further information and media requests, please contact Liz Throssell (+ 41 22 917 9434 / + 41 79 752 0488 / [ethrossell@ohchr.org](mailto:ethrossell@ohchr.org)) or Cécile Pouilly (+41 9179310/ [cpouilly@ohchr.org](mailto:cpouilly@ohchr.org))*

*UN Human Rights, follow us on social media:*

*Facebook: <https://www.facebook.com/unitednationshumanrights>*

*Twitter: <http://twitter.com/UNrightswire>*

*Google+ [gplus.to/unitednationshumanrights](https://plus.google.com/+unitednationshumanrights)*

*YouTube: <http://www.youtube.com/UNOHCHR>*

*Storify: <http://storify.com/UNrightswire>*

*Check the Universal Human Rights Index: <http://uhri.ohchr.org/en>*

## **Navi Pillay exhorte les Etats à redoubler d’efforts pour respecter leurs traités avec les peuples autochtones**

GENEVE (7 août 2013) – Les Etats doivent redoubler d’efforts pour respecter et renforcer leurs traités avec les peuples autochtones, indépendamment du moment de leur signature, a indiqué la Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l’homme Navi Pillay, dans une déclaration faite à l’occasion de la Journée internationale des peuples autochtones, le 9 août.

« Même s’ils ont été signés ou conclus il y a plus d’un siècle, de nombreux traités restent la pierre angulaire de la protection de l’identité, des terres et des coutumes des peuples autochtones, et déterminent leurs relations avec l’Etat concerné. Ils sont donc aujourd’hui encore d’une importance majeure pour les droits de l’homme », a dit Navi Pillay.

Ces traités constituent souvent une étape décisive pour mettre un terme à une période de conflit, d’exploitation et d’expropriation, a précisé la Haut-Commissaire.

« Le respect des traités a souvent été décrit comme un engagement sacré nécessitant la bonne foi de chacune des parties en présence pour assurer leur mise en œuvre effective. Pourtant, trop souvent, les communautés autochtones sont contraintes d'aller en justice pour forcer les Etats à tenir leurs promesses », a-t-elle dit.

« La nature même de ces accords, avec l'esprit et le contenu transmis par les précédentes générations aux suivantes, nous rappelle leur importance fondamentale », a poursuivi la Haut-Commissaire.

« Le fait que l'exploitation et les expropriations se poursuivent de nos jours souligne la nécessité de faire davantage pour protéger les droits des quelque 370 millions de personnes autochtones à travers le monde », a précisé la Haut-Commissaire.

Navi Pillay a souligné l'importance de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, déclaration adoptée en 2007 pour promouvoir la reconnaissance, le respect et l'application des traités et autres arrangements conclus avec des Etats ou leurs successeurs.

« Il y a un engagement croissant de la part des Etats en faveur d'une pleine application des droits des peuples autochtones, comme le montrent les mesures prises dans le domaine constitutionnel, législatif ou administratif pour reconnaître l'identité autochtone, le droit à la terre et aux ressources, les formes culturellement appropriées de développement, ainsi que les programmes destinés à lutter contre la pauvreté et les désavantages », a déclaré la Haut-Commissaire.

« Le message de cette Journée internationale des peuples autochtones est de construire des alliances et de respecter les traités. Cela nous rappelle la nécessité de redoubler d'efforts pour établir un partenariat entre les Etats et les peuples autochtones basé sur la confiance, le respect mutuel, l'état de droit et l'affirmation de la culture et des coutumes des peuples autochtones », a déclaré Navi Pillay.

« Alors que se profile la Conférence mondiale sur les peuples autochtones prévue en septembre 2014, j'encourage les Etats à prendre des mesures concrètes pour respecter et renforcer les traités conclus avec les peuples autochtones et à coopérer avec eux dans la mise en œuvre de nouveaux accords ou d'autres arrangements constructifs à travers des négociations transparentes, inclusives et participatives », a déclaré la Haut-Commissaire.

FIN

Pour toute information ou **demande d'interview**, prière de contacter Cécile Pouilly (+ 41 22 917 9310 / [cpouilly@ohchr.org](mailto:cpouilly@ohchr.org)) ou Liz Throssell (+41 22 917 9434 / [ethrossell@ohchr.org](mailto:ethrossell@ohchr.org))

Pour en savoir plus le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme : <http://www.ohchr.org/FR/Pages/WelcomePage.aspx>

Droits de l'homme à l'ONU, suivez-nous sur les médias sociaux:  
Facebook: <https://www.facebook.com/unitednationshumanrights>

Twitter: <http://twitter.com/UNrightswire>  
Google+: [google.com/+unitednationshumanrights](http://google.com/+unitednationshumanrights)  
Storify: <http://storify.com/UNrightswire>  
Youtube: <http://www.youtube.com/UNOHCHR>

## **Navi Pillay, Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos, urge a los Estados a trabajar más para respetar los tratados con los pueblos indígenas**

GINEBRA (7 de agosto de 2013) – Los Estados deben trabajar más para honrar y fortalecer los tratados que sostienen con los pueblos indígenas, sin importar hace cuánto tiempo los hayan firmado, dijo la Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos en una declaración para conmemorar el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, 9 de agosto

“Incluso si fueron firmados o ratificados hace más de un siglo, muchos tratados siguen siendo la piedra angular de la protección de la identidad, la tierra y las costumbres de los pueblos indígenas, determinando la relación que tienen con el Estado. Por ello son altamente significativos para los derechos humanos hoy,” dijo.

Los tratados a menudo han representado un paso decisivo en el final de un período de conflicto, explotación y expropiación, apuntó la Alta Comisionada.

“Honrar los tratados en muchos casos ha sido considerado como una tarea sagrada que requiere de la buena fe de las partes involucradas para lograr una adecuada aplicación. Sin embargo, en demasiadas ocasiones las comunidades indígenas se ven obligadas a recurrir a los tribunales para forzar a los Estados a que cumplan sus promesas,” añadió.

“La naturaleza de los acuerdos mismos, cuyo espíritu y contenidos fueron transmitidos de los ancianos a las futuras generaciones, nos recuerda su importancia fundamental,” dijo Pillay.

“El hecho de que la explotación y la expropiación continúen hoy en día pone de manifiesto la necesidad de trabajar más para proteger los derechos de alrededor de 370 millones de personas indígenas alrededor del mundo,” dijo la Alta Comisionada.

Pillay señaló la importancia de la Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, adoptada en 2007, en la promoción del reconocimiento, observancia y aplicación de los tratados y otros acuerdos tomados con los Estados o sus sucesores.

“Existe un compromiso creciente de parte de los Estados para implementar plenamente los derechos de los pueblos indígenas, como lo muestran las medidas constitucionales, legislativas o administrativas que reconocen la identidad indígena, el derecho a la tierra y a los recursos naturales, las formas de desarrollo culturalmente apropiadas, así como

los programas para combatir la pobreza y las desventajas,” dijo la Alta Comisionada.

“El mensaje para este Día Internacional de los Pueblos Indígenas trata de la construcción de alianzas y hacer honor a los tratados. Esto nos recuerda que se deben redoblar esfuerzos para construir una colaboración entre los Estados y los pueblos indígenas que esté basada en la confianza, el respeto mutuo, el estado de derecho y la afirmación de la cultura y las costumbres de los pueblos indígenas,” dijo Pillay.

“Al tiempo que contamos los días para que la Conferencia Mundial sobre Pueblos Indígenas tenga lugar en septiembre de 2014, aliento a los Estados a dar pasos concretos para honrar y fortalecer los tratados que han convenido con los pueblos indígenas y a cooperar con éstos en la implementación de nuevos acuerdos u otros arreglos constructivos a través de negociaciones transparentes, incluyentes y participativas,” dijo la Alta Comisionada.

## TERMINA

Para más información y peticiones de prensa favor de contactar a Liz Throssell ([+ 41 22 917 9434](tel:+41229179434) / [+ 41 79 752 0488](tel:+41797520488) / [ethrossell@ohchr.org](mailto:ethrossell@ohchr.org)) o a Cecile Pouilly (+41 9179310/ [cpouilly@ohchr.org](mailto:cpouilly@ohchr.org))

ONU Derechos Humanos, síguenos en las redes sociales:

Facebook: <https://www.facebook.com/unitednationshumanrights>

Twitter: <http://twitter.com/UNrightswire>

Google+ [gplus.to/unitednationshumanrights](https://plus.google.com/unitednationshumanrights)

YouTube: <http://www.youtube.com/UNOHCHR>

Storify: <http://storify.com/UNrightswire>

Índice universal de los DD HH: <http://uhri.ohchr.org/es/>



### Antti Korkeakivi

#### Chief

Indigenous Peoples and Minorities Section  
Rule of Law, Equality and Non-Discrimination Branch  
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights

E-mail: [akorkeakivi@ohchr.org](mailto:akorkeakivi@ohchr.org)

Tel: +41 22 928 9539

Mobile: +41 79 221 8070

Fax: +41 22 928 9066

Web: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)

Street Address: 48, Avenue Giuseppe-Motta, Office 2-07

Mailing Address: CH-1211 Geneva 10

